



世界卫生组织
烟草控制框架公约

世界卫生组织烟草控制框架公约及其文书中所用术语¹

第二版- 2015 年

产品替代	系指根据相对价格的变化或其他因素而转用另一烟草制品，例如从卷烟转用散装烟草。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
成分	在涉及加工后的烟草时指“内在成分”，而在涉及烟草制品时指“组成成分”。此外：“组成成分”涵盖烟草和各种部件（例如纸张、过滤嘴等），包括用于加工这些部件的材料、添加剂、加工助剂、储存与加工的残留物质以及包装材料渗入制品的物质（污染物不属于组成成分）。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 9 条和第 10 条实施准则)</i>
成行种植	按行安排种植相关作物，一种作物与一行或多行其他作物交替种植。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
从价消费税	系指按照价值，例如按照零售价、生产商价格（即出厂价）或到岸价格等，对特定产品征收的一个税种。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
从量与从价复合税	系指既征收从量税、又征收从价税的一个税种。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
从量消费税	系指对特定产品按照数量（例如卷烟数量或烟草重量）征收的一个税种。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>

¹ 世界卫生组织烟草控制框架公约文书，包括烟草制品非法贸易议定书以及由缔约方会议通过的有关世界卫生组织烟草控制框架公约特定条款的准则。

初加工者或烟叶公司	从烟草种植者那里购买烟草原叶，对烟叶进行初次加工并将烟草原叶分为不同的质量等级的企业。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
促进戒烟	有助于停止烟草使用的全人群措施和方法，包括对烟草依赖的治疗。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)</i>
对环境的影响	系指由建议采取的活动对环境，包括人类健康和安全，植物，动物，土壤，空气，水，气候，景观和历史古迹或其他物理结构造成的任何影响，或者这些因素之间的相互作用；环境影响还包括因改变这些因素给文化遗产或社会经济条件造成的影响。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
代理	系指在诸如谈判合同、采购或销售过程中充当他人的代表，并收取费用或佣金作为回报。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
多样化	创建一个策略组合允许减少对单一作物的依赖和生产活动中错误所致的再生产过程中的不稳定性，如旱灾或水灾导致的减产，以及全年收入的季节性变化。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
二手烟草烟雾	可定义为从卷烟或其它烟草制品燃烧端散发的烟雾，且通常与吸烟者散发的烟雾混杂在一起。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>
法律措施	系指根据相关辖区的法律，载有或规定义务、要求或禁令的任何法律文书。这类文书的例子包括但不限于法令、法律、条例和政令或指令。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 11 条实施准则)</i>
非法贸易	系指法律禁止的，并与生产、装运、接收、持有、分发、销售或购买有关的任何行径或行为，包括意在便利此类活动的任何行径或行为。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
分层税	系指按照价格、产品特点或生产特点等各种因素对某一特定产品的不同分型实行不同税率。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
个人能力	系指个人加强和保持其随时间的推移设置和实现自己的发展目标的能力的过程。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>

个人信息	系指与已确认或可确认的自然人有关的任何信息。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
跟踪和追溯	系指主管当局或代表主管当局的任何其他人员按议定书第 8 条所述，系统地监测和再现物品在供应链全程中的路线或流通情况。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
耕作系统	阐述生产者如何种植作物。耕作系统包括：作物轮作，复种，混合种植，带状间作和相关的农事措施。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
公共场所	所使用的定义应涵盖公众可以进入的所有场所，或供集体使用的场所，无论其所有权或进入权。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>
公共交通	应定义为包括用于运载公众以换取报酬或商业利益的任何车辆。这将包括出租汽车。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>
供应链	包括加工烟草制品和制造生产设备；进口或出口烟草制品和生产设备；适当时，缔约方可决定将此范围扩展至下述一种或多种活动： (a) 零售烟草制品； (b) 种植烟草，传统小规模种植者、农场主和生产者除外； (c) 运输大量商用烟草制品或生产设备；以及 (d) 批发、代理、仓储或分发烟草和烟草制品或生产设备。<i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
工作场所	应广泛定义为“公众在其就业或工作期间使用的任何场所”。这不仅应包括有偿工作，还应包括志愿工作，只要后者通常是付给报酬的工作。此外，“工作场所”不仅包括进行工作的场所，还包括工作人员在就业期间使用的附属或关联场所，例如包括走廊、升降梯、楼梯间、大厅、联合设施、咖啡厅、洗手间、休息室、餐厅以及附属建筑，例如工棚和临时建筑。工作期间使用的车辆也属于工作场所，应据此加以专门认定。应对同时也是个人住家或居住场所的工作场所作出认真考虑，例如监狱、精神病院或护养院。这些场所还包括应当受到防止接触烟草烟雾保护的其他人的工作场所。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>

广泛禁止广告、促销和赞助	• 所有广告和促销以及赞助，无一例外； • 直接和间接的广告、促销和赞助； • 目的在于促销的行为和具有或可能具有促销效果的行为； • 促销烟草制品和促进烟草使用； • 商业性宣传和商业性推介与行动； • 对任何事件、活动或个人的任何类型的捐助； • 烟草品牌名称广告和促销以及所有的公司推广；以及 • 传统媒体（印刷、电视和广播）和所有媒体平台，包括因特网、移动电话和其他新技术以及电影。<i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 13 条实施准则）</i>
环境审计	该过程旨在核实环境管理规划的有效性，确保符合环境目标和指标，并评价应当怎样结合未来业务的拓展、新环境法规和新出现的环境问题来修改和扩大环境管理系统。 <i>（政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条）</i>
环境影响评估	该程序旨在评价建议的活动可能给环境造成的影响。 <i>（政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条）</i>
环境监测	系指对特定地点环境质量方面的变化进行持续评估。 <i>（政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条）</i>
环境恢复	系指试图加快受损生态区的恢复。 <i>（政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条）</i>
基于研究(证据)	这一说法指通过严格、系统和客观的方法获得关于教育、交流和培训活动与规划的可靠和有效知识。明确说，这种研究要求：(a) 确立有逻辑和基于证据的推理链； (b) 方法符合提出的问题； (c) 具有观察或试验设计和手段以提供可靠和可普及的研究结果； (d) 数据和分析足以支持研究结果； (e) 程序和结果的论述清楚详细，包括说明研究结果所能普及的具体人群； (f) 坚持同行审评的专业规范； (g) 传播研究结果以促进科学知识； (h) 获取数据进行再分析和复制，并有机会利用研究结果； (i) 遵守研究的伦理道德，包括不偏不倚的态度和平衡力；以及 (j) 不受烟草业的商业和其他既得利益的影响。<i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 12 条实施准则）</i>
加权均价	系指基于单个品牌的价格并按每一品牌销售量进行加权的一种烟

	草制品的平均消费价格。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
简明扼要的戒烟建议	在例行的咨询或互动过程中，通常仅用几分钟时间劝导所有烟草使用者停止使用烟草。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)</i>
间种	指混合种植两种或更多作物的行为。间种最常见的目的是通过使用不仅为单一作物使用的资源使一块既有土地获得更多的产量。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
经济上可持续的替代	目的是既要满足人类需求又要保护环境，这样不仅能在现在，而且能在未来世代满足这些需求。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
戒烟	停止使用任何烟草制品的过程，不论有无帮助。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)</i>
戒烟热线	是一种电话咨询服务，既可提供被动反应性咨询，也可积极主动提供咨询。被动反应性的戒烟热线对烟草使用者主动拨打的电话立即作出答复，但这只限于拨入的电话。积极主动的戒烟热线则需要就准备拨打给烟草使用者的电话制定一个时间表。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)</i>
进口税 或 进口关税	系指对烟草制品等特定进口产品征收的一个税种。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
卷烟	系指以卷烟纸包裹的、供抽吸的一卷烟丝。这不包括特定地区的制品，例如比迪烟、昂红烟或可用纸或叶包裹的其他类似制品。为议定书第 8 条的目的，“卷烟”还包括用来制作卷烟的“手卷”烟丝。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
可负担性	系指相对于人均收入的价格。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
跨部门措施	系指横跨社会、经济和体制等不同部门的工作。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
控制下交付	系指在主管当局知情并由其进行监测的情况下允许非法或可疑货物运出、通过或运入一国或多国领土的一种做法，其目的在于调

	查某项违法行为并辨认参与该项违法行为的人员。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
良好农业实践	这些实践旨在确保以对环境和社会负责的方式生产高质量和安全的农产品。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
流行率	系指使用烟草制品的人口百分数。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
轮作	指在同一地区种植按照季节顺序生长的一系列不同类型作物的行为。轮作对于土壤非常有益。轮作的一个传统元素是通过按照谷物和其他作物的顺序使用绿色肥料而补充土壤中氮的含量。轮作还能减轻病虫害的积累, 这常发生在连续种植一种作物时, 并且轮作还能通过交替种植深根和浅根作物改善土壤结构和肥力。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
免税区	系指一缔约方的部分领土, 在这部分领土内运入的任何货物就进口税及其他各税而言, 一般视为在关境以外。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
没收	在适用情况下还包括充公, 系指根据法院或其他主管当局的命令对财产实行永久剥夺。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
内置	系指消费者在零售点购买的每一盒或每一条香烟内置入的信息, 例如小张印刷品或小册子。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 11 条实施准则)</i>
膨胀烟丝	指由于干冰等膨胀媒剂迅速气化而体积变大的烟丝。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 9 条和第 10 条实施准则)</i>
品牌共享	是指以烟草制品或公司和非烟草制品或服务有可能联系在一起的方式, 把一种非烟草制品或服务的品牌名称、标志、商标、标识或贸易标记或其他任何鲜明特点(包括鲜明的颜色组合)与一种烟草制品或烟草公司挂钩。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 13 条实施准则)</i>
品牌延伸	是指以烟草制品和非烟草制品或服务有可能联系在一起的方式, 把一种烟草品牌名称、标志、商标、标识或贸易标记或其他任何鲜明特点(包括鲜明的颜色组合)与一种非烟草制品或服务挂

普通销售税	钩。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 13 条实施准则)</i> 系指对许多种产品通常按零售价征收的一个税种。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
强度	系指一般烟草使用者使用的烟草制品数量。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
区域经济一体化组织	系指若干主权国家组成的组织，它已由其成员国让渡处理一系列事项，包括就这些事项做出对其成员国有约束力的决定的授权（在相关处，“国家的”亦指区域经济一体化组织）。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条，烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
人力资本	系指一个人能从事劳动并创造经济价值的能力、知识和人格的总和；为一个人通过教育和经验获得的各种特长。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
生产设备	“生产设备”系指设计或改装的仅用于加工烟草制品且作为生产工序组成部分的器械（适用时，各缔约方可为此目的参考世界海关组织的《商品名称及编码协调制度》）。“其任何部件”就生产设备而言系指用于加工烟草制品的生产设备所特有的任何可确认部件。 <i>(烟草制品非法贸易议定书第 1 条)</i>
生产系统	系指将投入转化为产出的系统。对生产系统的投入包括人力资源、土地、设备、建筑和技术。产出包括向消费者和客户提供的产品与服务。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
生计	系指农村家庭为生存和改善生活条件而确立多样化社会支持活动和能力组合的过程。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
设计特点	指烟草制品设计方面的特征，与检测和测量其成分及释放物有直接因果关系。例如，卷烟过滤嘴周围的通气孔能够稀释主流烟雾，由此降低机器测定的尼古丁含量。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 9 条和第 10 条实施准则)</i>
粮食安全	系指粮食的可获得性以及人们对粮食的获取。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
释放物	“释放物”指烟草制品在按预期方式使用时所释放出的物质。例如，就卷烟和其它燃烧制品而言，释放物是指烟雾中发现的物

	质。就口嚼无烟烟草制品而言，释放物是指咀嚼或吮吸过程中释放的物质，就鼻腔吸入制品而言，是指鼻吸过程中微粒释放出的物质。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 9 条和第 10 条实施准则)</i>
室内或封闭的（“室内” （或“封闭的”）	区域可定义为包括有顶部遮蔽或一或多处墙壁或侧面环绕的任何空间，而不论顶部、墙壁或侧面使用了何种物料，也不论该结构是永久的还是临时的。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>
实际	系指经通胀调整。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
税收占零售价百分比	系指一烟草制品的所有税收在包括所有有关税收在内的该制品零售价中所占的百分比。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
统一税	系指对某一特定产品的所有分型（例如所有卷烟品牌和品牌分型）实行同样税率。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
囤积	系指因预见到提税而增加产品生产或储存。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
外加	为第 11 条实施准则目的，外加系指消费者在零售点购买的每一盒或每一条香烟外部附加的任何信息，例如外层玻璃纸包装内置放或粘在香烟盒外的小册子。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 11 条实施准则)</i>
外在性负面影响	系指对非使用者造成的代价。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
无烟空气	为 100%无烟的空气。这一定义包括但不限于不存在可看见、闻到、感觉或测量的烟草烟雾的空气。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>
吸烟	这一术语应定义为包括拥有或支配点燃的烟草制品，而无论是否实际吸入或呼出烟雾。<i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 8 条实施准则)</i>

吸引力	指多种因素，如味觉、嗅觉和其他感官属性、易用性、加料系统灵活性、成本、声誉或形象、承担的风险和收益，以及旨在鼓励使用的制品的其它特性。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 9 条和第 10 条实施准则）</i>
消费	系指烟草制品的整体绝对使用量；“跨境购物”系指在税收或价格较低的管辖地购买已付税的烟草制品用于在税收或价格较高的管辖地使用。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则）</i>
“消费税”或“消费关税”	系指对烟草制品等特定产品的销售或生产征收的一种税或关税。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则）</i>
消费税占零售价百分比	系指一烟草制品的消费税在包括所有有关税收在内的该制品零售价中所占的百分比。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则）</i>
行为支持	药物以外的支持，旨在帮助人们停止烟草使用。这可以包括戒烟方面的所有帮助，以便传授有关烟草使用和戒烟的知识，提供支持，教授改变行为的技能和策略。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则）</i>
许可证	系指在必须向主管当局提交申请或其他文件之后从该主管当局获得的准许。 <i>（烟草制品非法贸易议定书第 1 条）</i>
需求的价格弹性	系指实际价格增加百分之一所产生的消费变化百分比。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则）</i>
烟草成瘾/依赖	反复使用烟草后出现的一组行为、认知和生理现象，通常包括使用烟草的强烈欲望、难以控制的使用、坚持使用烟草而不顾其有害后果、使用烟草比其他活动和义务更优先、耐受性增加以及有时处于一种躯体的戒断状态。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则）</i>
烟草广告和促销	系指任何形式的商业性宣传、推介或活动，其目的、效果或可能的效果在于直接或间接地推销烟草制品或促进烟草使用。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条）</i>
烟草控制	系指通过消除或减少人群消费烟草制品和接触烟草烟雾，旨在促进其健康的一系列减少烟草供应、需求和危害的战略。 <i>（世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条）</i>

烟草使用者	使用任何烟草制品的人。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)</i>
烟草业	系指烟草生产商、烟草制品批发商和进口商。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
烟草依赖治疗	向烟草使用者提供行为支持或药物，或者两者同时提供，以帮助 他们停止使用烟草。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实 施准则)</i>
烟草赞助	系指目的、效果或可能的效果在于直接或间接地推销烟草制品或 促进烟草使用的，对任何事件、活动或个人的任何形式的捐助。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
烟草制品	系指全部或部分由烟叶作为原材料生产的供抽吸、吸吮、咀嚼或 鼻吸的制品。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
烟草萎黄病	系指种植和收获期间通过皮肤接触烟草植物而吸收尼古丁所导致 的尼古丁中毒。尼古丁是一种水和脂溶性生物碱，能溶解于绿色 烟草植物叶表的任何水分中。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟 草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
烟草作物	在合同安排、非合同安排/公开市场或者配额制度中以出售为目的种 植的红花烟草和黄花烟草。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控 制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
烟草业	系指烟草生产商、烟草制品批发商和进口商。 <i>(世界卫生组织烟草 控制框架公约第 6 条实施准则)</i>
烟草制品	系指全部或部分由烟叶作为原材料生产的供抽吸、吸吮、咀嚼或鼻吸 的制品。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架公约第 1 条)</i>
烟草工人	系指根据他/她受雇佣国家的劳动法，在具有或不具有合同安排的 情况下，在烟草农场工作、从事烟草加工或者烟草或比迪烟生产 的人。 <i>(政策选择及建议, 世界卫生组织烟草控制框架公约第 17 条和 18 条)</i>
再造烟叶	指主要由烟草构成的纸状薄片材料。 <i>(世界卫生组织烟草控制框架 公约第 9 条和第 10 条实施准则)</i>
增值税	系指按照生产或销售每一阶段的增值额对许多种国内产品和进口

产品征收的一个税种。*(世界卫生组织烟草控制框架公约第 6 条实施准则)*

治疗指南

指编写的系统说明，以帮助服务管理人员、从业人员和患者就适当的烟草依赖治疗和戒烟做出决定。*(世界卫生组织烟草控制框架公约第 14 条实施准则)*

= = =